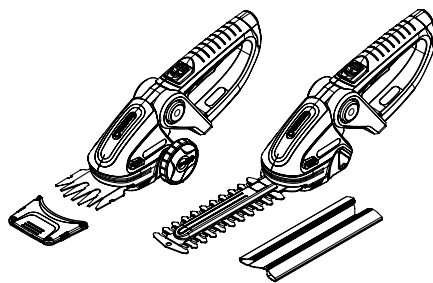


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

DE Betriebsanleitung
Accu-Schere

EN Operating Instructions
Accu Shears

FR Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

SV Bruksanvisning
Accu-sax

DA Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

NO Bruksanvisning
Accu-saks

IT Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

ES Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

PT Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

HU Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CS Návod k obsluze
Akkumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akkumulátorové nožnice

EL Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации
Акумуляторные ножницы

SL Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SR/ BS Uputstvo za rad
Baterijske makaze

UK Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Ассу-ножица

SQ Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

ET Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akkumuliatorinės žirkklės

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

GARDENA Ножиці акумуляторні

ClassicCut / ComfortCut

1. Вказівки з техніки безпеки	194
2. Монтуння	198
3. Введення в експлуатацію	198
4. Обслуговування	199
5. Зберігання	201
6. Догляд	201
7. Усунення несправностей	202
8. Оснащення, що додатково рекомендується	203
9. Технічні дані	203
10. Сервіс/Гарантія	204

перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом.

Належне застосування з лезами для трави і кущів самшиту:

Ножиці акумуляторні газонні від GARDENA призначені для стрижки країв газону, газонних площ меншого розміру і точної фігурної стрижки кущів, особливо кущів самшиту, в особистому домашньому і дачному садах.

Належне застосування з лезами для кущів:

Акумуляторний кущоріз GARDENA призначений для стриження окремих кущів та витких рослин на присадибних ділянках та ділянках садівників-любителів.

НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми! Ножиці акумуляторні не дозволяється застосовувати для подрібнення, тобто для підготовки компосту.

З лезом ножиць для кущів арт. 2342 / 2343 акумуляторні ножиці непридатні для стрижки газонів / країв газону.

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні

1. Вказівки з техніки безпеки

→ Слідкуйте за дотриманням вказівок з техніки безпеки для акумуляторних ножиць.

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



УВАГА! Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.



УВАГА!

→ Оберегайте ножиці від дощу та вологи.



ОБЕРЕЖНО! Ріжучий інструмент продовжує обертатися за інерцією після вимкнення двигуна.



ОБЕРЕЖНО!

→ Виведіть сторонніх з небезпечної зони.

Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожегу та / або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін "електроінструмент" у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батарейках або на акумуляторі (без кабелю).

1) Безпека на робочому місці

а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі. В неохайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.

б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або

застосуванням відремонтуйте. Багаточисленні нещасні випадки виникають через недостатньо доглянуті електроінструменти.

е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими. Згідно належного порядку доглянути ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.

є) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектуючі деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт. Застосування непередбачених інструкціями електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.

5. Застосування акумуляторного інструменту та обходження з ним

а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендовуються виробником. Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторів, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторами.

б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумулятори. Застосування інших акумуляторів може спричинити поранення і викликати небезпеку пожежі.

в) Утримуйте невикористовувані акумулятори на відстані від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металічних предметів, які можуть спричинити замикання контактів.

Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до виникнення горіння або вогню.

г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. Якщо випадково Ви торкнулися рідини з акумулятора, сполосніть руки водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою. *Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або виникнення горіння.*

6. Сервісне обслуговування

Свій електроінструмент ремонтуйте тільки у кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. *Це забезпечить гарантію збереження безпеки приладу.*

Садовий секатор – вказівки з техніки безпеки:

• Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не потрапляли в область ріжучих ножів. Відрізані рештки вийміть або не вважайте їх за матеріал, який належить стригти, коли ножі рухаються. Застрануті куски ріжучого матеріалу виймайте тільки при відключеному приладі. Один момент неухважності при обходженні з садовим секатором може спричинити тяжкі поранення.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт.

Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Тримайте електроінструмент через ізольовані долонні частини захисних рукавиць, оскільки ріжучий інструмент секатора може торкатися невидимого сітвого кабелю. Контакт ріжучого інструменту з проводом, що перебуває під напругою, може призвести до потрапляння під напругу також металевих частин приладу і спричинити електричний удар.

Додаткові рекомендації з техніки безпеки та безпеки на робочому місці

Застосовуйте акумуляторні ножиці описаним в цій інструкції з експлуатації чином і способом, і тільки для передбачених функцій.

Оператор або користувач несуть відповідальність за виникнення нещасних випадків з іншими особами, і за небезпеку, яка може завдати шкоди їм або їхньому майну.

Небезпека! Під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імпланти. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусшення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

Не використовуйте пристрій у разі небезпеки наближення грози.

Дані щодо безпеки при застосуванні електричних деталей

Прилад підключають тільки до вказаної мережі змінної напруги з відповідним типом надпису.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати заземлення до якоїсь із частин виробу.

Особиста безпека

Завжди носіть належний одяг, рукавиці та стійке взуття.

Перевірте зони, де акумуляторні ножиці будуть застосовуватися, та приберіть звідти всякого роду дроти та інші сторонні об'єкти.

Всі установочні роботи повинні виконуватися при надітому захисному чохлах, і не дозволяється при цьому ставити акумуляторні ножиці на ніж.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зносу або пошкодження, і при потребі провести ремонтні роботи.

Якщо внаслідок дефекту пристрій не відключається, покласти його на міцну поверхню та, не залишаючи без нагляду, почекайте поки акумулятор розрядиться. Несправний пристрій відправити в сервісний центр.

Ніколи не старайтеся працювати з недосконалими акумуляторними ножицями або ножиця-

ми, на яких було проведено неавторизовані модифікації.

Застосування та догляд за електроінструментами

Ви повинні знати, як Ви можете вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте акумуляторні ножиці за захисну установку.

Не застосовуйте акумуляторні ножиці, коли пошкоджені захисні установки (захисний кожух, установка для зупинки руху ножів).

В момент застосування акумуляторних ножиць не дозволяється користуватися драбиною.

Зніміть акумулятор:

- перед тим як залишити акумуляторні ножиці без нагляду;
- перед тим як зняти блокування;
- перед перевіркою чи чищенням акумуляторних ножиць або перед проведенням над ними певних робіт;
- коли Ви зіткнулися зі стороннім предметом. Акумуляторні ножиці дозволяється застосовувати знову тільки тоді, коли Ви абсолютно переконані в тому, що вони перебувають в цілком надійному експлуатаційному стані;
- якщо акумуляторні ножиці починають надзвичайно сильно вібрувати. В даному випадку їх необхідно негайно перевірити. Надмірна вібрація може спричинити поранення.
- перед тим як Ви передасте прилад іншій особі.

Догляд та зберігання



НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

Не дозволяється торкати ніж.

→ По закінченні роботи або при перерві у роботі одягніть захисний кожух.

Всі гайки, болти і шурупи повинні бути туго загвинчені, щоб надійний режим роботи акумуляторних ножиць був гарантований.

Безпека акумулятора



НЕБЕЗПЕКА ЗАЙМАННЯ!

Акумулятор, який заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Оберегайте акумулятор і зарядний пристрій від контакту з їдкими, горючими й легкозаймистими предметами. Під час процесу зарядки нічим не накривайте зарядний пристрій і акумулятор.

У разі появи диму або вогню негайно від'єднайте зарядний пристрій від електричної мережі.

Для заряджання дозволяється застосовувати тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. При застосуванні зарядних пристроїв інших виробників виникає небезпека пошкодження акумулятора і навіть виникнення пожежі.



ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІТЬ!

→ **Захищайте акумулятор від впливу високих температур та вогню.**

Не дозволяється класти акумулятор на обігрівач або піддавати тривалому сильному сонячному опроміненню.



Зарядний пристрій не дозволяється застосовувати на відкритому повітрі.

→ **Ніколи не піддавайте зарядний пристрій впливу вологи та сирості.**

Акумулятор застосовуйте тільки при температурі навколишнього середовища від -10°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

Несправну акумуляторну батарею необхідно утилізувати належним чином. Забороняється пересилати її поштою. За біль детальною інформацією, будь ласка, зверніться до місцевих підприємств з переробки відходів.

Зарядний пристрій необхідно регулярно перевіряти на наявність слідів ушкоджень і старіння (зношуваність); дозволяється використовувати пристрій лише в бездоганному технічному стані. Зарядний пристрій, що іде в поставці, дозволяється застосовувати тільки для зарядки поставленого разом акумулятора.

Незарядні батареї не дозволяється заряджати цим зарядним пристроєм (Небезпека виникнення пожежі).

В процесі зарядки акумуляторні ножиці не дозволяється експлуатувати.

Після зарядки зарядний пристрій необхідно відключити від мережі і акумулятора.

Акумулятори можна заряджати тільки при температурі від 10°C до 45°C . Після сильного навантаження дайте спочатку акумулятору охолонути.

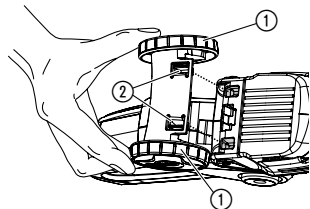
Зберігання

Акумуляторні ножиці не дозволяється зберігати під впливом прямого сонячного проміння.

Не дозволяється зберігати акумуляторні ножиці в місцях впливу статичної електрики.

2. Монтування

Встановлення / демонтажу ходових коліс:



Ходові колеса входять тільки в об'єм поставки газонних ножиць (арт. 8890 / арт. 8893). (Додатково їх можна замовити тільки через сервісний центр GARDENA).

Встановлення ходових коліс:

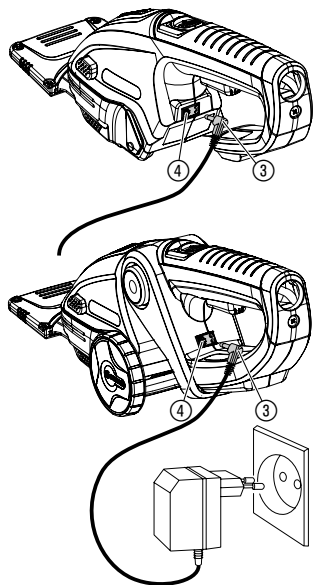
→ Втисніть ходові колеса ① знизу в газонні ножиці так, щоб обидва стержні ② зафіксувалися.

Демонтування ходових коліс:

→ Стисніть обидва ходових колеса ① з нижньої сторони газонних ножиць і зніміть їх.

3. Введення в експлуатацію

Заряджання акумулятора:



Перед першим використанням ножиць необхідно повністю зарядити акумулятор. Тривалість заряджання див. в розділі 9. Технічні дані.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати у будь-якому стані та процес заряджання можна перервати у будь-який час без нанесення шкоди акумулятору (відсутність "ефекту пам'яті").

Акумуляторні ножиці не можуть запускатися в роботу під час процесу заряджання.



УВАГА! Надмірне заряджання може призвести до руйнування акумулятора та зарядного пристрою.
→ Перевірте, чи відповідає напруга мережі технічним даним виробу.

1. Вставте кабель зарядки ③ в штекерне гніздо ④ акумуляторних ножиць.
2. Мережевий блок живлення для зарядки вставте в мережеву штепсельну розетку.
Під час процесу заряджання **мигає** штекерне гніздо ④ зеленим кольором. Акумулятор заряджається.

Коли штекерне гніздо ④ **світиться** зеленим, то акумулятор повністю заряджений.

У процесі зарядки регулярно контролюйте стан зарядки.

3. Спершу витягнути зарядний кабель ③ із гнізда штепсельного рознімання ④, а потім від'єднати мережний блок живлення від мережі.

При значному зниженні потужності акумуляторних ножиць зарядіть акумулятор. Не експлуатуйте ножиці до повної зупинки ножів.

Якщо штекерне гніздо в процесі зарядки мигає червоним або під час експлуатації мигає жовтим кольором, то існує несправність (див. розділ 7. Усунення несправностей).

Повідомлення через світловипромінюючий діод про стан акумулятора:

Стан зарядки акумулятора показується після кожного вимкнення акумуляторних ножиць приблизно на 20 сек.

Світловипромінюючий діод світиться зеленим: Акумулятор повністю заряджений.

Світловипромінюючий діод світиться жовтим: Акумулятор наполовину розряджений.

Світловипромінюючий діод світиться червоним: Акумулятор порожній і його потрібно зарядити.

4. Обслуговування

УВАГА!
Небезпека порізу!

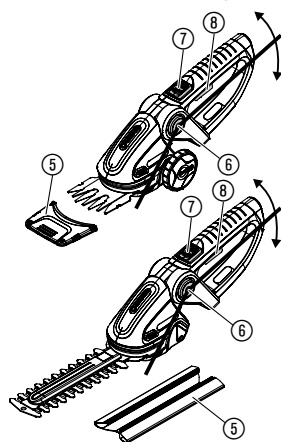


Якщо прибрати чи блокувати запобіжні прилади, встановлені на акумуляторних ножицях (наприклад, прив'язуванням кнопки увімкнення), може виникнути небезпека порізу, бо тоді ножиці автоматично не вимикаються.

→ **Ніколи не прибирайте та не блокуйте запобіжні прилади.**

Кнопка блокування включення ⑦ запобігає ненавмисному увімкненню акумуляторних ножиць GARDENA.

Стриження трави / кущів:



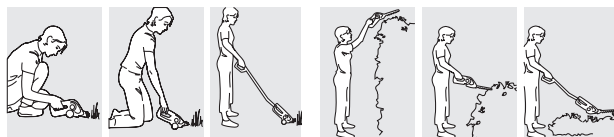
1. Ножиці газонні:

звільніть трав'яне покриття від каміння та інших перешкод та зніміть захисний чохол ⑤ з ножів.

Кущоріз:

зніміть захисний чохол ⑤ з ножів.

2. ComfortCut Ергономіка:



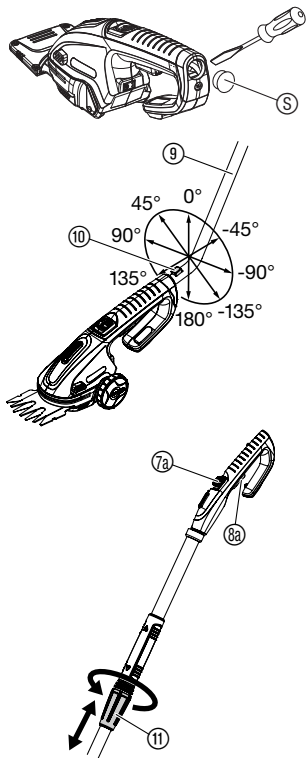
Натисніть шарнір-регулятор ⑥ з обох сторін і установіть корпус мотора з лезом під потрібним кутом.

3. Стриження:

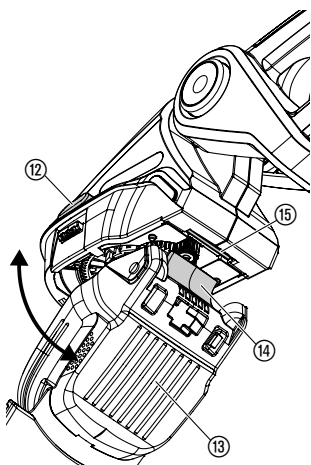
Для деблокування посуньте вперед кнопку блокування включення ⑦ та натисніть кнопку вмикання ⑧.

Відпустіть кнопку блокування включення ⑦.

Телескопічна поворотна ручка арт. 8899 (опційно):



Заміна набору лез ножиць:



Телескопічну ручку GARDENA Арт. No. 8899 та акумуляторні ножиці можна встановити з шагом 45°. Телескопічну ручку можна плавно регулювати по довжині (85 – 120 см) і, таким чином, встановити її відповідно до зросту людини.

→ **Одягніть захисний кожух для лез (5) на леза ножиць.**

Встановлення телескопічної ручки:

1. Видаліть викруткою заглушку (5).
2. Введіть ручку (9) під необхідним кутом у відповідний отвір акумуляторних ножиць, щоб спрацював фіксатор.

Демонтування телескопічної ручки:

1. Натисніть кнопку деблокування (10) та витягніть ручку.
2. Встановіть заглушку (5) на місце.

Коли телескопічна ручка встановлена, кнопки блокування (7) та ввімкнення (8) в акумуляторних ножицях не працюють.

Стриження ножицями з телескопічною ручкою:

1. Встановіть телескопічну ручку.
2. Послабте регулювальну гайку (11).
3. Встановіть необхідну довжину ручки та закрутіть регулювальну гайку (11).
4. Для деблокування посуňte вперед кнопку блокування включення (7a) та натисніть кнопку вмикання (8a).
5. Відпустіть кнопку блокування включення (7a).

Використовуйте лише оригінальні комплекти ножів GARDENA.

- **Набір лез для трави + кущів**
ширина стрижки 8 см арт. 2340
- **Набір лез для кущів**
довжина стрижки 12,5 см арт. 2342
- **Набір лез для кущів**
довжина стрижки 18 см арт. 2343

1. Одночасно натисніть обидві фіксуючі кнопки (12), відкрийте набір лез ножиць (13) і вийміть їх.
2. При потребі почистіть блок редуктора і змастіть трошки зубчаті колеса маслом без вмісту кислот (вазеліном).
3. Набір лез ножиць (13) вставте за допомогою фіксуючої лапки (14) в паз (15) і закрийте так, щоб чутно зафіксувалися обидві фіксуючі кнопки (12).
4. Леза ножиць обприскайте при необхідності спреєм для догляду **арт. 2366**.
Завдяки цьому збільшиться термін їх служби.

При першому включенні після заміни набору лез може чути тріск, коли ексцентрик заціпляється за кулісу леза ножиць.

5. Зберігання

**Виведення з експлуатації /
Збереження в зимовий
період:**

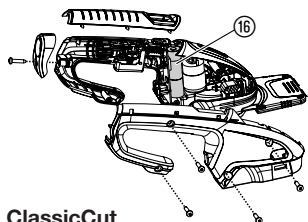
Утилізація:
(відповідно до
RL2012/19/ЄС)



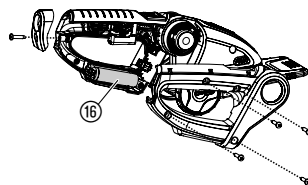
**Утилізація
акумулятора:**



Li-ion



ClassicCut



ComfortCut

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Зарядіть акумулятор. Це подовжує термін служби акумулятора.
2. Почистіть акумуляторні ножиці і обприскайте леза ножиць спреєм для догляду **арт. 2366** від GARDENA (див. розділ 6. Догляд).
3. Захисний кожух для лез одягніть на леза ножиць.
4. Зберігайте акумуляторні ножиці в сухому, захищеному від морозу місці.

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

→ Важливо! Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

GARDENA акумуляторна батарея містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

Важливо!

Утилізуйте акумуляторні батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

1. Повністю розрядіть літійово-іонні батареї ⑯.
2. Вийміть Li-Ion-елементи ⑯ акумуляторних ножиць.
2. Утилізуйте їх окремо від звичайного сміття.

6. Догляд

ОБЕРЕЖНО!
Небезпека порізу!



Існує небезпека порізу лезами ножів.

→ Для проведення робіт по догляду одягніть захисний кожух для лез і не пересовуйте наперед блокування проти включення акумуляторних ножиць.

ОБЕРЕЖНО!
Небезпека отримання травми та завдання матеріальної шкоди!



Існує небезпека отримання травми та пошкодження ножиців, якщо промивати ножиці проточною водою (особливо під сильним напором).

→ Ніколи не промивайте акумуляторні ножиці проточною водою.

**Вичистіть акумуляторні
ножиці та намастіть ножі
олією:**

Щоб збільшити термін служби, акумуляторні ножиці слід
чистити і обприскувати до та після кожного застосування.

1. Протріть акумуляторні ножиці вологою ганчіркою.
2. Обприскуйте леза ножиць **спреєм для догляду
арт. 2366 від GARDENA.**

7. Усунення несправностей

ОБЕРЕЖНО!
Небезпека порізу!



Існує небезпека порізу лезами ножів.

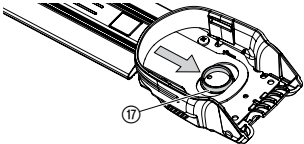
→ При усуненні несправностей одягніть захисний
кожух для лез і не пересовуйте наперед блокування
проти включення акумуляторних ножиць.

**Заміна комплекту
ножів:**



Якщо навіть після ретельного очищення акумуляторних
ножиців не відбувається чистого стриження,
отже ножі пошкоджені і їх необхідно замінити
(див. розділ 4. Обслуговування "Заміна набору лез ножиць").

**Використовуйте лише оригінальні комплекти ножів
GARDENA.**

Несправність	Можлива причина	Усунення
Під час заряджання, світлодіод зарядного пристрою спалахує червоним світлом	Має місце несправність.	→ Вийміть та знову вставте зарядний кабель. <i>При цьому відбувається скидання перешкоди.</i>
Під час процесу експлуатації гніздо зарядки мигає жовтим	Мотор був перевантажений через блокування лез і відключений.	→ Відпустіть блокування. Запустіть акумуляторні ножиці повторно. <i>Несправність буде усунута.</i>
Лезо для кущів не працює 	Ексцентрик акумуляторних ножиць не знаходиться в зчепленні з кулісою ⑰ леза для кущів.	→ Потягніть кулісу ⑰ донизу і повторно насадіть набір лез для кущів.
Робочий час надто короткий	Ножі забруднені.	→ Почистіть та змастіть маслом відрізи ножи ножиць згідно вказівок по техобслуговуванню.



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною
службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки
сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA
торговими представниками-спеціалістами.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

GARDENA Телескопічна рукоятка	Підходить для всіх акумуляторних ножиців GARDENA	Арт. 8899
GARDENA Набір лез для трави + кущів самшиту	Ширина стрижки 8 см	Арт. 2340
GARDENA Набір лез для кущів	Довжина стрижки 12,5 см	Арт. 2342
GARDENA Набір лез для кущів	Довжина стрижки 18 см	Арт. 2343
GARDENA Спрей для догляду	Для догляду і для продовженого терміну служби	Арт. 2366
GARDENA Ходові колеса	Можна придбати через сервісний центр GARDENA	

9. Технічні дані

	Арт. 8885 ClassicCut	Арт. 8886 ClassicCut	Арт. 8893 ComfortCut	Арт. 8895 ComfortCut
Акумулятор	1 Li-Ion-елементи		2 Li-Ion-елементи	
Потужність акумулятора	1,5 А/год при 3,6 В		1,5 А/год при 7,2 В	
Тривалість зарядки акумулятора	Прибл. 5 год. 80 % / До 6,5 год. 100 %		Прибл. 8,5 год. 80 % / До 10,5 год. 100 %	
Мережевий блок живлення для зарядки				
Напруга мережі	100 – 240 В / 50 – 60 Гц		100 – 240 В / 50 – 60 Гц	
Номінальний вихідний струм	150 mA		150 mA	
Макс. вихідна напруга	19 В (пост. струму)		19 В (пост. струму)	
Ножі	Набір лез для трави + кущів самшиту 8 см	Набір лез для кущів 12,5 см	Набір лез для трави + кущів самшиту 8 см	Набір лез для кущів 18 см
Час роботи (при зарядженому акумуляторі)	До 45 хв.	До 55 хв.	До 90 хв.	До 90 хв.
Вага (з ножем)	Прибл. 640 г	Прибл. 740 г	Прибл. 825 г	Прибл. 990 г
Акустична потужність $L_{WA}^{2)}$	–	становить: 77 дБ (А) гарантується: 79 дБ (А)	–	становить: 78 дБ (А) гарантується: 80 дБ (А)
Нестабільність k_{WA}		2 дБ (А)		2 дБ (А)
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²

Метод вимірювання згідно з: ¹⁾ 60335-2-94 ²⁾ RL 2000/14/EG

Набір арт. 8887, що складається з арт. 8885 Classic Cut з набором ножів арт. 2340, арт. 2342
 Набір арт. 8897, що складається з арт. 8895 Comfort Cut з набором ножів арт. 2340, арт. 2343

10. Сервіс / Гарантія

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера / продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

Швидкозношувані деталі:

Гарантія не розповсюджується на ніж, який є швидкозношуваною деталлю.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
611 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.com

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Daltom@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Cogotes, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 2927 68 83
exim_euro@racsfa.co.cr

Croatia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
2635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

India

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyo-da-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOsa
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2000 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1.
Tel: (+51) 1 3320 400 ext.416
juan.remuzog@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X26
Cascades, 3602
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo

Sweden – South America**Sweden**

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ "Хускварна Україна"
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Calleinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.07/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com